

合辦
Co-presented by

westKowloon
西九文化區

港樂
HKPhil

50

香港管弦樂團
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

茶館室樂系列：香港管弦樂團

沉弦默想

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

STRINGS OF THOUGHTS

BEETHOVEN
String Quartet no. 14
in C sharp minor
Elliott LEUNG
String Quartet no. 1

貝多芬
升C小調第十四弦樂四重奏
梁皓一
第一弦樂四重奏

Domas Juškys VIOLIN
Jia Shuchen VIOLIN
Jiali Li VIOLA
Haedeun Lee CELLO

余思傑 小提琴
賈舒晨 小提琴
李嘉黎 中提琴
李希冬 大提琴

15
JAN 2024
MON
8PM

西九文化區戲曲中心
茶館劇場

Tea House Theatre
Xiqu Centre
West Kowloon
Cultural District

westkowloon.hk

苑志登 音樂總監
Jaap van Zweden MUSIC DIRECTOR

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



hkphil.org

茶館室樂系列：香港管弦樂團

沉弦默想

TEA HOUSE CHAMBER MUSIC SERIES:
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

Strings of Thoughts

余思傑 | 小提琴

賈舒晨 | 小提琴

李嘉黎 | 中提琴

李希冬 | 大提琴

Domas Juškys | Violin

Jia Shuchen | Violin

Jiali Li | Viola

Haedeun Lee | Cello

貝多芬

升C小調第十四弦樂四重奏，op. 131

- I. 非常有表現力而不太慢的慢板
- II. 非常活潑的快板
- III. 中庸的快板
- IV. 如歌而不太慢的行板
- V. 急板
- VI. 慢板，稍為接近行板
- VII. 快板

LUDWIG VAN BEETHOVEN

String Quartet no. 14 in C sharp minor, op. 131

- I. Adagio ma non troppo e molto espressivo
- II. Allegro molto vivace
- III. Allegro moderato
- IV. Andante ma non troppo e molto cantabile
- V. Presto
- VI. Adagio quasi un poco andante
- VII. Allegro

38'



請將手提電話及其他電子裝置調至靜音模式
Please set your mobile phone and other
electronic devices into silence mode



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work



HKPhil



hkphilharmonic



HKPhilharmonic



香港管弦樂團

hkphil.org



WestKowloon



WestKowloon



WKCD



西九文化區

westkowloon.hk

梁皓一

第一弦樂四重奏 (2023年版本)

Audio Exotics、Mr Emmanuel Hui 及
Viva Network HK 共同委約作品；世界首演

- I. 衝突、創傷和否認
- II. 憤怒和支持
- III. 討價還價
- IV. 沮喪和煩躁
- V. 討價還價 (再現) 和接受

ELLIOT LEUNG

String Quartet no. 1 (2023 version)

Co-commissioned by Audio Exotics, Mr Emmanuel Hui and
Viva Network HK; World Premiere

- I. Conflict, Trauma and Denial
- II. Anger and Support
- III. Bargaining
- IV. Depression and Irritation
- V. Bargaining (reprise) and Acceptance

25'



觀眾問卷調查

AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描 QR 碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

貝多芬 (1770–1827)

升C小調第十四弦樂四重奏，op. 131

- I. 非常有表現力而不太慢的慢板
- II. 非常活潑的快板
- III. 中庸的快板
- IV. 如歌而不太慢的行板
- V. 急板
- VI. 慢板，稍為接近行板
- VII. 快板

貝多芬寫成此作後，就只再寫了一首弦樂四重奏，而此曲一開始就給演奏者出了一道謎題：第一樂章以賦格曲形式創作，這種音樂形式往往暗示（和要求）深刻思考與細膩演奏，然而貝多芬給演奏者的指示卻是「非常有表現力」的演奏，將樂章從一種思想上的考驗轉化為深刻真切、情感豐富的樂音。

儘管貝多芬晚期的四重奏總是帶著神秘，這卻是「來自內心，也可能直達人心」的音樂（貝多芬本人曾經這樣說過）。1826年5月，抱恙一整年的貝多芬健康稍見好轉，並寫信給他的出版商肖特說他又完成了另一部弦樂四重奏。他在樂譜上潦草地題字，戲言作品「乃從一處又一處偷來的賊贓拼湊而成」——結果不得不向那些望文生義的出版商認真地保證樂曲「實屬全新創作」。

其實，這樣的形容還是太過輕描淡寫了。即使在今天，這首四重奏仍然是室樂史上最大膽、最富想像力、影響最深遠的傑作之一。值得一提的是，貝多芬創作這首四重奏時年僅56歲；他並沒有預期到死神已經離他不遠。這部非凡的作品時而嚴肅，時而溫柔，時而俏皮，時而憤怒，豪邁而精緻，卻又令人滿心愉悅——這是一首生命之歌，而非傷逝之作。樂曲開端的賦格在非常活潑的快板中得到釋放，一段簡短的、歌劇式的宣敘調加上富有表現力的小提琴華彩樂段，將音樂引入四重奏的中心樂章：乍看之下，主

題似是小巧精緻（不太慢的行板），隨後卻是一段比一段奇巧的六段變奏，最後在顫音中靜靜地流轉成另一個宣敘調。

一刻猶豫後，登場的是速度快了一倍的諧謔曲（急板），飛躍的樂音反復被幽默風趣而語帶雙關的音樂延誤——接近尾聲時差一點就完全消散，轉化成為薄弱的、如金屬絲般「在琴橋上演奏」的音樂。樂曲在唐突的和弦干擾後回到首樂章的謐靜（稍為接近行板），這一次以豪邁、奔騰的快板節奏作結，第二組逐漸融化。樂曲的結尾突如其來，卻又果斷堅決。借用孟德爾遜的格言，這首樂曲「無法用言語形容，並非因它太含糊，而是太精確」。

樂曲介紹由 Richard Bratby 撰寫，施文慧翻譯

梁皓一 (1995年生)

第一弦樂四重奏 (2023年版本)

Audio Exotics、Mr Emmanuel Hui及Viva Network HK 共同委約作品；世界首演

- I. 衝突、創傷和否認
- II. 憤怒和支持
- III. 討價還價
- IV. 沮喪和煩躁
- V. 討價還價 (再現) 和接受

梁皓一的第一弦樂四重奏深刻動人，以音樂探索美國精神科醫生伊麗莎白·庫伯勒·羅絲筆下人類面對哀傷的五個階段，除此之外，樂曲亦加入了作曲家的個人想法。此作情感敏銳而深刻，帶領聽眾踏上扣人心弦的音樂之旅，穿越人類面對哀傷之時複雜而紊亂的內心世界，引發聽眾反思人類的處境，並探討我們為何總是本能地抗拒難以接受的事實。

第一樂章：衝突、創傷和否認——以奏鳴曲形式創作的首樂章以創傷和衝突為背景，樂章開始部分在四重奏之間交織情感激蕩的段落。音樂以田園詩般的旋律起步，喚起一種幸福的、無意識的狀態，然而隨著樂章發展，音樂主題進一步演變，暗示著潛在的昏亂，與純真鬥爭拉扯。

第二樂章：憤怒和支持——二部曲式的第二樂章以不協和的音景開始，透過一個循環式主題來表達一個人對自己失望的情緒，再逐漸過渡至比較明亮的部分，將個人身邊環境在情感上所提供的支持和協助融入樂音。

第三樂章：討價還價——在第三樂章裡，四重奏在談判和絕望的處境之下前行。樂章將短促的節奏單元分散在各個聲部之間，彷彿試圖與命運談判，希望達成交易。各種樂器相互呼應，反映內心的掙扎，彷彿是在

尋找途徑重新取得控制權，或試圖改變不可避免的事情。

第四樂章：沮喪和煩躁——第四樂章深入探討絕望和悲傷的深處。四重奏的聲音交織成絕望而不協和的和聲，喚起深重的無奈感，透過情感激蕩的樂音描繪沮喪階段煩躁的狀態。

第五樂章：討價還價 (再現) 和接受——最後一個樂章體現了從不安到平靜的逐漸轉變。樂曲帶領聽眾評估前幾個階段中的激烈想法和結果，並將其重組成為接受的狀態，最後以溫柔的旋律和和聲結束，象徵最終與現實協議。

樂曲介紹由郭慧心撰寫，施文慧翻譯



梁皓一 作曲

梁皓一，電影 / 古典作曲家和音樂製作人。通過音樂敘事將人們的感官融合，是享有盛譽的華表獎音樂類最年輕的獲獎者。《南華早報》曾頭版刊登，梁皓一是一位「才華橫溢、浪漫動人」的作曲家。他的音樂不僅具有視覺效果，還充滿了情感，彷彿讓人置身於一個充滿故事的世界。

在 23/24 樂季，梁皓一的作品將在紐約愛樂樂團、上海交響樂團和廣州交響樂團等知名樂團的首演中亮相。他的第一交響曲「元宇宙」由香港管弦樂團首演並錄製，並由索尼古典音樂公司發行。

同時，梁皓一以備受讚譽的電影音樂而為人所知，近期作品包括《Freelance》、《長津湖》、《Six Days in Fallujah》。

梁氏 1995 年出生於香港，5 歲時開始學習音樂，17 歲時移居美國繼續深造，就讀於威頓音樂學院，進入電影行業後放棄了在南加州大學的學業。在赴美深造期間，師承著名作曲家馬丁·奧當勞 (Martin O'Donnell) 大師。



Photo: Keith Hiro

余思傑 小提琴

余思傑在2014年9月加入香港管弦樂團，現為聯合首席第二小提琴。曾擔任慕尼黑愛樂樂團及柏林電台交響樂團樂手長達七年，與多位知名指揮合作，包括馬捷爾、梅達、力圖爵士和巴倫邦，並於紐約卡奈基音樂廳、柏林愛樂音樂廳、維也納金色大廳、東京三得利音樂廳等世界頂級場地演出。



Photo: Keith Hiro

賈舒晨 小提琴

賈舒晨在北京中央音樂學院師從謝楠教授，並獲得學士學位。畢業後，他於2011年成為香港管弦樂團「何鴻毅家族基金駐團學員培訓計劃」學員。2012至2022年間，他加入了香港小交響樂團小提琴部。由2022年起，他以短期合約加入香港管弦樂團小提琴部。他曾參與多個音樂節，包括太平洋音樂節，香港國際室內樂音樂節、日本狂熱之日音樂節等。除了樂團演出，他亦是活躍的室內樂演奏家和熱心的教育工作者。



Photo: Keith Hiro

李嘉黎 中提琴

李嘉黎現為香港管弦樂團聯合首席中提琴。她曾擔任邁阿密的新世界交響樂團首席中提琴，與聖路易交響樂團和波士頓交響樂團合作，受邀到瑞士韋爾比耶音樂節表演，並參與韋爾比耶室樂團巡演。她在新英格蘭音樂學院師從格林美獎得主卡許卡湘，取得碩士文憑。她以全額獎學金於茱莉亞音樂學院修畢學士學位，師承紐保爾。



Photo: Keith Hiro

李希冬 大提琴

李希冬生於韓國首爾。她曾於柏林電台交響樂團、萊比錫布業大廳樂團及德累斯頓國家管弦樂團擔任大提琴手，亦曾在世界著名的演奏廳，如柏林愛樂音樂廳、維也納金色大廳及紐約卡奈基音樂廳演出，與世界知名的指揮合作。李希冬在2023年加入香港管弦樂團大提琴部。

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

26 & 27
JAN 2024

FRI & SAT 8PM
CC
\$580 \$460 \$340 \$220

\$50

太古輕鬆樂聚系列 羅尚正爵士音樂會 Swire Denim Series Soulful Jazz Evening with Ted Lo

爵士樂經典以及羅尚正原創作品
Jazz classics and original compositions by Ted Lo

謝拉特·莎朗嘉, 指揮
羅尚正, 鋼琴及編曲
衛蘭, 歌手
包以正, 結他
Gerard Salonga, conductor
Ted Lo, piano & arranger
Janice Vidal, vocal
Eugene Pao, guitar

31
JAN 2024

WED 8PM
CC
\$580 \$460 \$340 \$220

2024 粵港澳大灣區 (廣東) 國際青年音樂周: 閉幕音樂會 2024 Youth Music Culture The Greater Bay Area: Closing Concert

梁皓一 《天穹之志：大灣華章》(香港首演)
莫扎特 交響協奏曲, K. 364
德伏扎克 第九交響曲, 「自新世界」
Elliot LEUNG Aureate Skylines (Hong Kong Premiere)
MOZART Sinfonia Concertante, K. 364
DVOŘÁK Symphony no. 9, *From the New World*

哈丁, 指揮
法蘭, 小提琴
格羅斯茲, 中提琴
Daniel Harding, conductor
Vilde Frang, violin
Amihai Grosz, viola
84位來自國內外知名院校的年輕樂手, 將於香港為「2024 粵港澳大灣區國際青年音樂周」帶來閉幕演出。
84 young musicians from renowned music schools and universities in China and abroad meet at the 2024 Youth Music Culture The Greater Bay Area (YMCG). The event culminates with a closing concert in Hong Kong.

2
FEB 2024

FRI 8PM
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

\$50

黃佳俊與拉克林 Kahchun Wong & Julian Rachlin

布拉姆斯 小提琴協奏曲
巴托 樂隊協奏曲
BRAHMS Violin Concerto
BARTÓK Concerto for Orchestra

黃佳俊, 指揮
拉克林, 小提琴
Kahchun Wong, conductor
Julian Rachlin, violin

16
FEB 2024

FRI 8PM
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

\$50

太古音樂大師系列 梵志登與康特洛夫 I Swire Maestro Series Jaap & Alexandre Kantorow I

蕭斯達高維契 第九交響曲
拉赫曼尼諾夫 《巴格尼尼主題狂想曲》
布拉姆斯 第一交響曲
SHOSTAKOVICH Symphony no. 9
RACHMANINOV *Rhapsody on a Theme of Paganini*
BRAHMS Symphony no. 1

梵志登, 指揮
康特洛夫, 鋼琴
Jaap van Zweden, conductor
Alexandre Kantorow, piano

17
FEB 2024

SAT 8PM
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

太古音樂大師系列 梵志登與康特洛夫 II Swire Maestro Series Jaap & Alexandre Kantorow II

盧定彰 《星群之舞》(世界首演)
貝多芬 第四鋼琴協奏曲
馬勒 第一交響曲
Daniel LO *Asterismal Dance* (World Premiere)
BEETHOVEN Piano Concerto no. 4
MAHLER Symphony no. 1

梵志登, 指揮
康特洛夫, 鋼琴
Jaap van Zweden, conductor
Alexandre Kantorow, piano

門票於城市售票網公开发售

AVAILABLE AT URBTIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall